

ORGANIZACIÓN MUNDIAL DEL COMERCIO

RESTRICTED

IP/C/M/8

14 de agosto de 1996

(96-3212)

Consejo de los Aspectos de los Derechos de Propiedad Intelectual relacionados con el Comercio

ACTA DE LA REUNIÓN

celebrada en el Centro William Rappard
del 22 al 25 de julio de 1996

Asuntos tratados:

- A. Notificaciones de conformidad con el párrafo 2 del artículo 63
- B. Notificaciones de conformidad con el artículo 69
- C. Notificaciones de conformidad con el apartado d) del artículo 4
- D. Notificaciones de conformidad con otras disposiciones del Acuerdo sobre los ADPIC
- E. Aplicación de los párrafos 8 y 9 del artículo 70
- F. Cooperación técnica
- G. Examen de la aplicación de las disposiciones de la sección sobre indicaciones geográficas de conformidad con el párrafo 2 del artículo 24
- H. Preparación de la Conferencia Ministerial de Singapur
- I. Examen de la legislación sobre derecho de autor y derechos conexos
- J. Otros asuntos

1. El Presidente dice que el Consejo General, la semana anterior, adoptó directrices en lo tocante a la condición de observador de organizaciones intergubernamentales internacionales en la OMC y sugiere que la cuestión de la condición de observador de esas organizaciones en el Consejo de los ADPIC sea tratada en la próxima reunión de éste.

2. El Consejo acuerda invitar a la OMPI, el FMI, el Banco Mundial, la UNCTAD, la FAO, la Oficina de las Naciones Unidas, la OCDE, la UPOV y la OMA, a asistir a esa reunión de conformidad con los procedimientos provisionales sobre el otorgamiento de la condición de observador a organizaciones intergubernamentales, así como a su próxima reunión y a tratar el tema de la concesión de la condición de observador a organizaciones intergubernamentales, como ha sugerido el Presidente.

A. Notificaciones de conformidad con el párrafo 2 del artículo 63

i) *Situación de las notificaciones*

3. El Presidente dice que el grueso del material que los Miembros deben notificar de conformidad con el párrafo 2 del artículo 63 conjuntamente con el párrafo 1 del artículo 65 del Acuerdo ha sido facilitado. Existen aún, no obstante, deficiencias, especialmente en relación con la lista de cuestiones sobre la observancia (documento IP/C/5). Hasta la fecha, sólo un pequeño número de países han comunicado sus respuestas a esta lista. Los procedimientos para efectuar las notificaciones de conformidad con el párrafo 2 del artículo 63 (párrafo 12 del documento IP/C/2) requieren que cada Miembro presente las respuestas a esa lista lo antes posible después de la fecha en que se obligó a éste a aplicar las disposiciones sobre la observancia del Acuerdo (Parte III). Así pues, el Consejo ha reconocido que la preparación de esas respuestas podría ser una labor de relativamente larga duración. No obstante, dada la importancia de la cuestión de la observancia, insta a los Miembros a que complementen su notificación de conformidad con el párrafo 2 del artículo 63 a ese respecto lo antes posible y, en todo caso, antes de finalizar el año. En lo que respecta a los textos de leyes y reglamentos y de la información adjunta que aún deben presentar algunos Miembros, tales como la lista de "otras leyes" (de conformidad con el formato reflejado en el documento IP/C/4), ha pedido a la Secretaría que se ponga en contacto con las delegaciones pertinentes.

4. El representante de los Estados Unidos dice que en los debates celebrados el año anterior los Miembros han convenido en principio incluir los denominados "mapas de carretera" en sus notificaciones de derechos y reglamentos de conformidad con el párrafo 2 del artículo 63, cuya función consistiría en servir de gráficos de correlación indicativos de cómo la legislación nacional de un Miembro está vinculada a las disposiciones del Acuerdo sobre los ADPIC y permite su aplicación. La delegación de su país ha estado preparando esos "mapas de carretera" detallados pero ha observado que las notificaciones de otros Miembros en virtud del párrafo 2 del artículo 63 no contienen esos gráficos de correlación; en su lugar, los Miembros han estado proporcionando relaciones simples de cómo sus leyes y reglamentos, dentro de epígrafes generales tales como "derechos de autor" o "patentes" se ajustan a las disposiciones generales del Acuerdo sobre los ADPIC. Expresa el desaliento de su delegación por esta práctica y espera que los Miembros estén dispuestos a cooperar en la elaboración de "mapas de carretera" más detallados en el futuro. Los Estados Unidos están a la espera de una señal de sus copartícipes comerciales que indique su acuerdo con la notificación de "mapas de carretera" detallados y, entonces, suministrarán de buen grado su propio "mapa de carretera" pormenorizado. El ponente formula asimismo una observación en relación con el párrafo 3 de la Sección 1 del documento IP/C/2 y dice que los Miembros han convenido que, cuando adopten el texto reflejado en ese documento el 21 de noviembre de 1995, en los casos en que los Miembros de países en desarrollo apliquen las obligaciones en virtud del Acuerdo sobre los ADPIC antes de estar obligados a hacerlo, deberán notificar en la medida posible esas leyes y reglamentos tras su entrada en vigor a la mayor brevedad posible.

5. El representante de las Comunidades Europeas dice que, si bien parece existir la opinión en el Consejo de que los "mapas de carretera" tendrán un determinado grado de eficacia a fin de encontrar el camino en un sistema complejo de legislación nacional, desea subrayar que, en todas las ocasiones en que se ha debatido esta cuestión, se ha dejado claro que no existe obligación jurídica dimanada del Acuerdo sobre los ADPIC de suministrar esos "mapas de carretera".

6. En respuesta a una pregunta, el Presidente recuerda que el párrafo 10 de la sección 3 del documento IP/C/2 deberá leerse conjuntamente con el documento IP/C/4, que contiene el formato convenido de las listas con breves descripciones de "otras leyes y reglamentos". Se ha debatido la cuestión de la adopción de un enfoque más detallado en relación con el suministro de información, que sería semejante a un "mapa de carretera" pero no se ha alcanzado un acuerdo sobre ese tema. En lo que respecta al formato expuesto en el documento IP/C/4, hace notar a los Miembros el documento

de trabajo que ha sido elaborado en el contexto de los debates que han precedido al documento IP/C/4, a saber, el documento IP/C/W/8, que en su anexo 2 contiene un hipotético ejemplo ilustrativo preparado por la Secretaría del tipo de información que debe suministrarse en ese formato.

7. El representante de los Estados Unidos se pregunta qué otra cosa puede significar la nota sobre la pertinencia de cada ley y reglamento a las disposiciones del Acuerdo sobre los ADPIC que no sea que los Miembros identifiquen de alguna forma una relación entre la ley pertinente y una determinada disposición del Acuerdo sobre los ADPIC. Dice que no ha visto aún notificación alguna en la que esto se haya hecho.

8. En respuesta a una pregunta sobre si el formato en cuestión se aplica a "principales leyes y reglamentos dedicados" así como "otras leyes y reglamentos", el Presidente dice que, como se refleja en el título del documento IP/C/4, la decisión del formato únicamente concierne a "otras leyes y reglamentos". Tiene entendido, de fuentes de la Secretaría, no obstante, que cierto número de delegaciones también lo han aplicado a "principales leyes y reglamentos dedicados".

9. El Consejo toma nota de las declaraciones formuladas.

ii) Notificaciones relativas a los artículos 3, 4 y 5

10. El Presidente dice que, en la reunión anterior, hizo notar que no se habían recibido notificaciones de conformidad con el párrafo 2 del artículo 63 que tratasen específicamente sobre el trato nacional y las obligaciones NMF de los artículos 3, 4 y 5 del Acuerdo, excepto en la medida en que esas notificaciones formen parte de las notificaciones amplias de Miembros de países desarrollados de su legislación general de aplicación. Recuerda que entonces planteó la cuestión de si existían dificultades técnicas en el cumplimiento del requisito de esta notificación que pudiesen explicar la ausencia de esas notificaciones y cuáles debían ser estudiadas por el Consejo.

11. El representante de los Estados Unidos recuerda que las obligaciones dimanadas de las disposiciones de los ADPIC en cuestión son aplicables a todos los Miembros de la OMC a partir del 1º de enero de 1996. Como ha indicado el Presidente, ningún Miembro ha notificado leyes que hagan relación específicamente al cumplimiento de esas disposiciones a pesar del hecho de que existe una obligación pendiente de conformidad con el párrafo 2 del artículo 63 de proporcionar el texto de la legislación nacional de aplicación correspondiente al Consejo de los ADPIC. Su delegación ha cumplido con la obligación de notificación procediendo a informar sobre sus principales leyes y reglamentos dedicados. Reconoce que muchos Miembros no están en posición de notificar todas sus leyes y reglamentos, especialmente los Miembros de países en desarrollo. Señala también que la índole de las obligaciones dimanadas de las disposiciones de trato nacional y de NMF no se presta a un lenguaje legislativo o reglamentario específicos. Por ello, propone que el Consejo de los ADPIC adopte una decisión que aclare que un Miembro puede cumplir sus obligaciones de notificar sus leyes y reglamentaciones nacionales pertinentes para las disposiciones de trato nacional y de NMF del Acuerdo sobre los ADPIC efectuando una notificación en forma de formulario. Este formulario consistiría en una declaración general de que las leyes y reglamentos del Miembro en cuestión no efectúan distinciones en cuanto a la protección de la propiedad intelectual entre sus nacionales y los nacionales de otros Miembros de la OMC y de que hace extensivas incondicionalmente a los nacionales de cada país Miembro de la OMC toda ventaja, favor, privilegio o inmunidad que conceda a los nacionales de cualquier otro país. El segundo elemento de esta notificación general abarcaría las leyes y reglamentaciones del Miembro no notificadas por separado al Consejo de los ADPIC que no otorguen trato nacional o trato de nación más favorecida. Un enfoque de ese tipo sería adecuado y no exigiría la notificación de textos

de leyes y reglamentaciones con anterioridad a la fecha en que un Miembro aplica el Acuerdo sobre los ADPIC plenamente.¹

12. El representante de las Comunidades Europeas subraya la importancia del paralelismo entre obligaciones sustantivas y notificaciones de las leyes y reglamentos de aplicación de esas obligaciones sustantivas. Las notificaciones de la legislación de aplicación relativa a las obligaciones de trato nacional y NMF en virtud de los artículos 3, 4 y 5 del Acuerdo sobre los ADPIC deben presentarse al Consejo a la mayor brevedad y de la forma más transparente posibles. Dice que el cumplimiento de esas obligaciones puede, en determinados casos, efectuarse mediante una disposición específica en una determinada ley, en cuyo caso la notificación no parece plantear enormes problemas, pero reconoce que ello puede plantear más dificultad en otros casos. Una forma de hacer frente a las dificultades que los Miembros pueden experimentar a este respecto es actuar como proponen los Estados Unidos. La delegación de su país está dispuesta a dar su consentimiento a ese enfoque. Otra cuestión que el Consejo debe aún examinar a ese respecto es qué línea de actuación seguir en cuanto al examen de las notificaciones relativas a los artículos 3, 4 y 5.

13. El Presidente sugiere que el Consejo tome nota de las declaraciones formuladas, en especial de la propuesta hecha por los Estados Unidos, y que la cuestión sea examinada en consultas informales antes de la próxima reunión del Consejo.

14. El Consejo así lo acuerda.

B. Notificaciones de conformidad con el artículo 69

15. El Presidente dice que la Secretaría ha distribuido un documento actualizado con las notificaciones de los servicios de información de Miembros de conformidad con el artículo 69 con la signatura IP/N/3/Rev.2. Desde la preparación de ese documento, se han recibido nuevas notificaciones de Hungría, Trinidad y Tabago y Paraguay, y Chile ha presentado una modificación de su notificación previa. Hasta la fecha, 62 Miembros han dado notificación de esos servicios. Insta a los Miembros que aún no lo hayan hecho a notificar sus servicios de información a la mayor brevedad posible.

C. Notificaciones de conformidad con el párrafo d) del artículo 4

16. El Presidente dice que, desde la última reunión del Consejo, la República Eslovaca ha notificado una modificación de la lista de acuerdos multilaterales de la que había dado notificación con anterioridad. También ha procedido a notificar una lista de acuerdos bilaterales (series de documentos IP/N/4).

17. Recuerda que existen ciertas importantes diferencias en relación con las notificaciones efectuadas de conformidad con el párrafo d) del artículo 4 y que, a fin de facilitar la celebración de consultas informales sobre esta cuestión, distribuyó, antes de la reunión del Consejo celebrada en mayo, una nota informal de antecedentes preparada por la Secretaría (Nº 2086 de 10 de abril de 1986) sobre el proceso de elaboración del artículo 4, donde se identifican varios factores que pueden ser pertinentes para determinar si una notificación debe efectuarse de conformidad con el subpárrafo d). Después de un cierto debate, en el que algunos Miembros indicaron que necesitaban más tiempo para estudiar la cuestión, el Consejo convino volver a estudiarla en la reunión en curso.

18. El representante de los Estados Unidos manifiesta su esperanza de que el Consejo logre acordar que las notificaciones de conformidad con el párrafo d) del artículo 4 deben ser específicas y no generales y evitar abarcar los tratados multilaterales que hayan sido incorporados mediante referencia en el Acuerdo

¹Los Estados Unidos han recibido una propuesta escrita sobre esta cuestión después de la reunión, que ha sido distribuida con la signatura IP/C/W/31.

sobre los ADPIC. Desea también que los Miembros que han enviado notificaciones demasiado generales de conformidad con el párrafo d) del artículo 4 presenten revisiones de esas notificaciones, que reflejen las consideraciones establecidas en la nota de antecedentes del Presidente. La modificación de esas notificaciones es necesaria a fin de permitir a los Miembros identificar y evaluar las disposiciones que el Miembro notificante desea justificar como una excepción al trato de nación más favorecida de conformidad con los términos del párrafo d) del artículo 4. La delegación de su país tiene interés en conocer la opinión de otros Miembros sobre la situación de sus esfuerzos para modificar sus notificaciones originales de conformidad con el párrafo d) del artículo 4 de esa forma.

19. El Presidente señala que ciertas delegaciones necesitan aún más tiempo para reflexionar sobre la cuestión y muestra su intención de incluirla en las consultas informales que prevé celebrar antes de la reunión del Consejo en septiembre.

20. El Consejo toma nota de esas declaraciones.

D. Notificaciones de conformidad con otras disposiciones del Acuerdo sobre los ADPIC

21. El Presidente dice que, desde la última reunión del Consejo, no se han recibido nuevas notificaciones de conformidad con los artículos 1.3 ó 3.1 del Acuerdo sobre los ADPIC o en virtud de cualquier otra disposición sobre notificación de convenios sobre propiedad intelectual incorporadas mediante referencia al Acuerdo sobre los ADPIC pero de las que no existe referencia explícita en éste.

E. Aplicación de los párrafos 8 y 9 del artículo 70

22. El Presidente dice que se ha recibido una notificación de Marruecos proporcionando la dirección en la que pueden presentarse las solicitudes de conformidad con el párrafo 8 del artículo 70 (documento IP/N/1/MAR/1). También se han recibido notificaciones de Kenya y de Singapur, en las que ambos países declaran que la protección mediante patente ya se aplica a los productos farmacéuticos y a los productos químicos para la agricultura (documentos IP/N/1/KEN/1 e IP/N/1/SGP/1). La República Eslovaca ha notificado (como se refleja en el documento IP/N/1/SVK/2) que "la protección jurídica de todos los productos farmacéuticos está prevista en la Ley de Invenciones, Dibujos y Modelos Industriales y Proyectos de Racionalización" (documento IP/N/1/SVK/I/2); la República Eslovaca ha notificado también que "la lista de normas legales con respecto a la protección de productos químicos para la agricultura está en fase de preparación y se notificará en breve".

23. El representante de los Estados Unidos informa al Consejo que el Gobierno de su país ha iniciado el proceso formal de solución de diferencias con el Gobierno de la India en lo que respecta a la cuestión del cumplimiento de las disposiciones de los párrafos 8 y 9 del artículo 70 (documento IP/D/5). A este respecto, dice que, si bien la India notificó al Consejo de los ADPIC determinadas disposiciones administrativas, no ha introducido los cambios necesarios en su régimen legislativo para el cumplimiento de las obligaciones sustantivas de los párrafos 8 y 9 del artículo 70. Aguarda con interés la colaboración con el Gobierno de la India a fin de solucionar esta diferencia de forma breve y satisfactoria. Señala también a la atención del Consejo que el Gobierno de su país solicitó la formación de un grupo especial en el marco del proceso de solución de diferencias iniciado en mayo con el Gobierno de Pakistán (documento WT/DS36/3). El 30 de abril de 1996, los Estados Unidos solicitaron la celebración de consultas informales con Pakistán bien por no haber proporcionado protección mediante patente a los productos farmacéuticos y químicos para la agricultura o por el incumplimiento de las obligaciones dimanadas de los párrafos 8 y 9 del artículo 70 (documento IP/D/2). Los Estados Unidos iniciaron consultas con Pakistán a fin de resolver esta diferencia, sin haber podido alcanzar una solución mutuamente satisfactoria o aceptable. Su delegación continúa supervisando estrechamente lo que hacen otros países y ha tomado cuidadosa nota de la información proporcionada por el Presidente. Le agrada escuchar que el Gobierno de Marruecos ha facilitado una dirección para la presentación de solicitudes

en virtud del párrafo 8 del artículo 70, pero se pregunta qué disposiciones ha aplicado Marruecos en virtud del párrafo 9 del artículo 70. Finalmente, señala que existen aún otros países que, en opinión de la delegación de su país, incumplen sus obligaciones dimanadas de las disposiciones de los párrafos 8 y/o 9 del artículo 70, especialmente Guatemala, Kuwait, Madagascar, Myanmar, Nicaragua, Qatar, Túnez, Zambia y Zimbabwe. Su delegación agradecerá cualquier indicación acerca de la fecha en que esos Miembros efectuarán una notificación al Consejo de los ADPIC en la que expliquen las medidas que han adoptado para el cumplimiento de las disposiciones pertinentes. Hace hincapié en que esas notificaciones deben también indicar qué medidas se han adoptado para velar por la disponibilidad de derechos exclusivos de comercialización como exige el párrafo 9 del artículo 70. La mayoría de las notificaciones efectuadas hasta la fecha no comprenden esa información.

24. El representante de las Comunidades Europeas manifiesta su apoyo a los Estados Unidos y dice que las Comunidades Europeas y sus Estados miembros conceden la máxima importancia a la aplicación oportuna e íntegra de los párrafos 8 y 9 del artículo 70. Desea informar al Consejo que su delegación ha solicitado incorporarse a las consultas oficiales entre los Estados Unidos y la India, que tendrán lugar más avanzada la semana (documento WT/DS50/2).

25. El representante de Marruecos dice que transmitirá las observaciones realizadas por los Estados Unidos a las autoridades de su país. Informa al Consejo que el sistema jurídico de su país otorga prioridad a la ley internacional con respecto a la legislación interna, de forma que las disposiciones del Acuerdo sobre los ADPIC tales como las del párrafo 9 del artículo 70 automáticamente entran en vigor y son de aplicación inmediata. El párrafo 9 del artículo 70 no obliga a su país a efectuar notificaciones en esas circunstancias.

26. El representante de Suiza apoya las declaraciones formuladas por los Estados Unidos y las Comunidades Europeas. La delegación de su país también otorga gran importancia a las notificaciones relativas a los párrafos 8 y 9 del artículo 70, puesto que éstas pueden tener por efecto evitar que tengan lugar prolongadas consultas y solución de diferencias en el seno de la OMC.

27. El representante de los Estados Unidos dice que, del mismo modo que el cumplimiento de la obligación dimanada del párrafo 8 del artículo 70, el cumplimiento de la obligación de conformidad con el párrafo 9 del mencionado artículo debe notificarse también al Consejo de los ADPIC. Muestra su reconocimiento porque, en virtud de la legislación de Marruecos, como la de muchos otros Miembros, las obligaciones internacionales se incorporan de forma automática a la legislación interna. Sería útil que los Miembros notificasen toda disposición pertinente de la Constitución o estatutos relativos a este principio de aplicabilidad directa. Además, deberán notificarse las disposiciones administrativas que permiten aplicar el principio.

28. El Consejo toma nota de esas declaraciones.

F. Cooperación técnica

29. El Presidente recuerda que el Consejo, en su reunión celebrada en mayo, apoyó la propuesta de la Secretaría de elaboración de un proyecto experimental de un curso temático que permitiese un examen a fondo de un aspecto específico de la cooperación técnica. Se convino también en que el tema del proyecto experimental sería la observancia en la frontera y que la Secretaría debía tratar de organizarlo en cooperación con la Oficina Internacional de la OMPI. El Presidente informa al Consejo que el curso sobre las disposiciones de la observancia en la frontera del Acuerdo sobre los ADPIC ha sido fijado para el miércoles por la tarde, el 17 de septiembre de 1996, de las 15 a las 18 horas, es decir, inmediatamente antes de la reunión del Consejo, el 18 de septiembre de 1996. Será organizado conjuntamente por la Secretaría y la Oficina Internacional de la OMPI y tendrá lugar en la sede de ésta. Expresa su agradecimiento a la Oficina Internacional de la OMPI por su buena disposición a

participar en su organización así como a los Gobiernos de Egipto, Hong Kong, Japón y los Estados Unidos, y a la Secretaría de la Organización Mundial de Aduanas, que han aceptado gustosamente proporcionar oradores para este curso, a fin de complementar las presentaciones que efectuarán los representantes de la OMC y de la OMPI.

30. El Presidente informa al Consejo que la Secretaría de la OMC organizará un curso práctico en relación con el Acuerdo sobre los ADPIC para funcionarios de los países menos adelantados y otros países en desarrollo de África al Sur del Sáhara, que será financiado por el Fondo Fiduciario de Noruega. Su objetivo es familiarizar a los funcionarios con los conceptos, los principios y las obligaciones básicas recogidas en el Acuerdo sobre los Aspectos de los Derechos de Propiedad Intelectual relacionados con el Comercio con miras a facilitar su ejecución. El curso práctico se impartirá en el idioma inglés y tendrá lugar en Ginebra del 7 al 11 de octubre de 1996. En 1997 se organizará otro curso práctico acerca del Acuerdo sobre los ADPIC destinado al mismo grupo de países, impartido en francés. Dice que las invitaciones a este curso práctico han sido cursadas a los países interesados el mes anterior y que las solicitudes no podrán presentarse después del 25 de julio de 1996. Hace notar a los países menos adelantados de África al Sur del Sáhara y a los países en desarrollo que deseen beneficiarse de este curso práctico pero no hayan designado aún a los candidatos, la necesidad de hacerlo durante los próximos días.

31. El Presidente recuerda que, en la última reunión, informó al Consejo sobre la carta que ha recibido del Presidente del Comité de Comercio y Desarrollo, el Embajador Benjelloun-Touimi, de Marruecos, en la que se le ha pedido que proporcione información sobre los trabajos realizados en el Consejo de los ADPIC en lo tocante al cumplimiento de las disposiciones del Acuerdo relacionado con el desarrollo, como parte del examen que el Comité de Comercio y Desarrollo debe efectuar sobre la aplicación de disposiciones especiales en los diversos acuerdos a favor de Miembros de países en desarrollo y, en particular, de Miembros de países menos desarrollados. En su respuesta a esa carta, de fecha 21 de junio de 1996, señaló a la atención del Embajador Benjelloun-Touimi las disposiciones del Acuerdo sobre los ADPIC relativas a los períodos de transición y la cooperación técnica y los trabajos que el Consejo ha realizado y tiene previsto efectuar en la esfera de la cooperación técnica. El Embajador Benjelloun-Touimi facilitará, indudablemente, la información contenida en la carta en su momento oportuno, pero las delegaciones que lo deseen ya disponen de copias de la respuesta en la Secretaría.

32. El Presidente recuerda que la Secretaría ha preparado, como solicitó el Consejo, en el documento con la signatura IP/C/W/22, un resumen de la información proporcionada sobre cooperación técnica. Este documento ha sido brevemente debatido en la reunión del Consejo celebrada en mayo, pero puesto que no estaba disponible en todos los idiomas en esa fecha, el Consejo convino en debatir el documento posteriormente. Recuerda que el Consejo ha acordado que los Miembros de países desarrollados actualicen anualmente la información sobre sus actividades de cooperación técnica pertinentes para la aplicación del Acuerdo sobre los ADPIC y que, en 1996, esta tarea se efectuará a tiempo para la reunión del Consejo, el 18 de septiembre de 1996. En consecuencia, la Secretaría ha distribuido un aerograma (WTO/AIR/375), con fecha 2 de julio de 1996, en el que recuerda a los Miembros de países en desarrollo la necesidad de proporcionar información y solicita también que esas contribuciones se efectúen con anterioridad al 1º de septiembre de 1996, de forma que ésta pueda procesarse y distribuirse oportunamente a los Miembros. Dice que se ha debatido una cuestión sobre si a los Miembros de países desarrollados, al presentar un panorama general de sus actividades de cooperación técnica, se les pedirá que resuman sus actividades utilizando el epígrafe utilizado en el resumen, es decir, primero, recursos humanos; segundo, asistencia en la preparación de leyes y reglamentos; tercero, establecimiento de instituciones; y cuarto, otros tipos de asistencia. Diversas delegaciones han manifestado una preferencia por la presentación de información sobre sus actividades de cooperación técnica en la forma en que lo habían hecho anteriormente, aun cuando se expresaron también opiniones de que debía estudiarse más a fondo la cuestión de la forma de utilizar mejor esos epígrafes usados en las comunicaciones sobre programas de asistencia técnica.

33. El representante de Egipto dice que su delegación se muestra a favor de seguir los epígrafes utilizados en el resumen preparado por la Secretaría (documento IP/C/W/22). No se requiere ningún formato rígido sino una forma práctica de comunicar los programas de asistencia técnica. Sugiere como una solución flexible para esta cuestión que los Miembros de países desarrollados, en lugar de utilizar los epígrafes del documento IP/C/W/22, establezcan servicios de información encargados de la prestación de asistencia técnica; de esa forma, existiría la oportunidad de interacción entre proveedores de cooperación técnica y receptores de formas específicas de cooperación técnica. Sin embargo, cree que el Consejo debe continuar supervisando la situación y velar por el suministro y evaluación de la asistencia técnica y financiera requerida por el artículo 67. En ese contexto, hace hincapié en la importancia de disponer de una información anual actualizada sobre asistencia técnica y financiera prestada por Miembros de países desarrollados así como una vinculación entre los servicios de información propuestos con los procedimientos de comunicación de esa información.

34. Los representantes de los Estados Unidos, Australia, las Comunidades Europeas, Noruega y Canadá dicen que las delegaciones de sus países respectivos están en proceso de reunión de información a fin de actualizar las presentaciones de 1995 en lo tocante a sus actividades de cooperación técnica y prevén poder comunicar esa información en breve plazo. Apoyan la sugerencia hecha por la delegación de Egipto de que los Miembros de países desarrollados designen a una o más personas en los servicios de información que tengan a su cargo la canalización de la cooperación técnica. Se sugiere que esos servicios de información podían ser los mismos que los establecidos de conformidad con el artículo 69 del Acuerdo.

35. El representante de Corea sugiere que los programas de asistencia técnica y financiera de Miembros de países desarrollados comprendan también programas para el fomento de la concienciación pública de la propiedad intelectual en los países en desarrollo, especialmente de la importancia de la protección de los derechos económicos para el adelanto cultural y tecnológico de cualquier país. En relación con las esferas de cooperación, la delegación de su país cree que el Consejo de los ADPIC puede desempeñar un cometido en la identificación de las necesidades específicas de Miembros de países en desarrollo en relación con la asistencia. El Consejo podría también constituir una oportunidad de intercambiar información en relación con la experiencia de los Miembros en el proceso de mejora de la protección de la propiedad intelectual.

36. El representante de Noruega recuerda las intervenciones de la delegación de su país en reuniones anteriores del Consejo en relación con el suministro de información por países en desarrollo acerca de sus necesidades específicas de asistencia y expresa su apoyo a las sugerencias hechas por Corea.

37. En conclusión, el Presidente dice que es importante disponer de un conjunto completo de respuestas a la mayor brevedad posible, de forma que la información pueda ser procesada y distribuida oportunamente para la reunión de septiembre y pueda celebrarse un debate fructífero sobre la cuestión de la cooperación técnica en esa reunión. La sugerencia de establecimiento de servicios de información ha sido bien acogida en general y parece constituir una forma útil de fomentar el intercambio de información entre los proveedores y los receptores de asistencia técnica. Sugiere pues que se solicite a los Miembros de países desarrollados que, cuando presenten información sobre sus actividades para la reunión de septiembre, faciliten también ese servicio o servicios de información que consideren más apropiado según la configuración de sus administraciones. Ese servicio de información puede ser el mismo que el que haya notificado el Miembro de que se trate de conformidad con el artículo 69 del Acuerdo, o puede ser diferente, en función siempre de la estructura de la administración del Miembro. En lo tocante a la cuestión de solicitar a los Miembros de países en desarrollo que identifiquen las deficiencias en la prestación de asistencia, cree que sería útil que las delegaciones pudiesen reflexionar sobre esta cuestión y sugiere que el Consejo vuelva a examinarla en su reunión de septiembre. En ese momento podría estudiarse la posibilidad de elaborar un cuestionario que la Secretaría podría enviar a Miembros de países en desarrollo y menos adelantados.

38. El Consejo así lo acuerda.

39. El representante de los Estados Unidos sugiere que el Consejo invite a otras organizaciones intergubernamentales a actualizar también la información sobre sus programas de asistencia técnica que hayan comunicado el año anterior.

40. El Consejo así lo acuerda.

G. Examen de la aplicación de las disposiciones de la sección sobre indicaciones geográficas de conformidad con el párrafo 2 del artículo 24

41. El Presidente recuerda que, en la reunión anterior del Consejo, planteó las cuestiones siguientes: ¿cuándo debe el Consejo de los ADPIC llevar a cabo ese examen, cuya realización estaba prevista para antes del final del año, y cómo debe actuar, especialmente qué documentación convendría preparar? Dice que el Consejo ha previsto su última reunión del año para la semana del 11 de noviembre y ya ha acordado realizar en esa reunión su examen de la legislación en la esfera de las indicaciones geográficas notificadas de conformidad con el párrafo 2 del artículo 63. En la última reunión, varios países solicitaron más tiempo para reflexionar sobre esta cuestión y volver a estudiarla en la reunión en curso.

42. El representante de las Comunidades Europeas dice que este proceso de examen adicional en relación con la sección sobre indicaciones geográficas tiene especial importancia para su delegación. Las Comunidades Europeas y sus Estados miembros han iniciado una tarea encomiable a fin de identificar las ventajas del examen de conformidad con el párrafo 2 del artículo 24 comparado con el examen ordinario previsto para la semana del 11 de noviembre. Una vez que esta tarea haya permitido obtener conclusiones, la delegación de su país las compartirá con el Consejo.

43. La representante de Australia dice que su delegación ha examinado asimismo la relación entre el examen de la legislación nacional y el examen de conformidad con el párrafo 2 del artículo 24. La delegación de su país cree que el requisito estipulado en el párrafo 4 del artículo 23 de comenzar "negociaciones sobre el establecimiento de un sistema multilateral de notificación y registro de las indicaciones geográficas de vinos que sean susceptibles de protección en los Miembros participantes en ese sistema" está relacionado con esa cuestión. Sin efectuar una propuesta sobre el tema, desea que éste sea tenido en cuenta en el debate de los trabajos que pueden efectuarse o comenzarse en el contexto del examen en virtud del párrafo 2 del artículo 24.

44. El Presidente señala que se presentará una oportunidad muy pronto después de la pausa de agosto de volver sobre ese tema en caso de que las delegaciones tengan, para esa fecha, nuevas sugerencias o propuestas que deseen formular. También dice que si el Consejo tiene intención de efectuar un examen en el año en curso de conformidad con el párrafo 2 del artículo 24, deberá adoptar una decisión en su reunión de septiembre a más tardar sobre cómo prevé efectuarlo.

45. El representante de Canadá conviene en que no existe aún una idea clara sobre cómo efectuar este examen, pero las delegaciones parecen tener ya una percepción de que, si el examen va a tener lugar, deberá hacerse paralelamente al examen legislativo que ya está previsto para la semana del 11 de noviembre y que no se repetirá en otra fecha.

46. El Consejo toma nota de las declaraciones efectuadas.

H. Preparación de la Conferencia Ministerial de Singapur

47. El Presidente recuerda que, en la última reunión, planteó la cuestión de la índole y el calendario de los informes que los órganos subsidiarios del Consejo General debían efectuar a la Conferencia Ministerial de Singapur y que el Consejo ha acordado que debe adoptarse una decisión en la reunión en curso en relación con el formato general del informe que el Consejo debe enviar a la Conferencia Ministerial de Singapur. Ha facilitado a las delegaciones un documento informal con un esbozo provisional sobre cuya base el Consejo podría solicitar a la Secretaría que prepare un proyecto de informe para su examen en la reunión del Consejo de 18 de septiembre. Después del debate, el Presidente distribuye un proyecto modificado. Dice que la Secretaría distribuirá un proyecto de informe lo antes posible en septiembre, que él tiene intención de estudiar en consultas informales con anterioridad a la próxima reunión del Consejo. El Presidente explica que las tres primeras secciones del informe tendrán básicamente índole fáctica y descriptiva y que corresponderá, pues, a la Secretaría la preparación del borrador, lógicamente sin perjuicio de las posiciones de las delegaciones y que tendrá plenamente en cuenta los hechos y acontecimientos que se hayan producido en relación con la totalidad de esas tres secciones, especialmente la ejecución. La sección IV figura entre paréntesis puesto que su contenido, si lo hay, dependerá de nuevos debates entre los Miembros.

48. El Consejo conviene en pedir a la Secretaría que prepare un esbozo basándose en el proyecto modificado, en el que pueden incluirse referencias al párrafo 1 y 2 del artículo 24 de la sección III, en relación con el programa implícito.

49. El representante de las Comunidades Europeas hace la presentación de un documento extraoficial que ha facilitado a las delegaciones. La principal finalidad de este documento es aportar algunos elementos de reflexión y, además de hacer una evaluación de los acontecimientos en la esfera de los ADPIC, contiene algunos de los objetivos y perspectivas de las Comunidades Europeas y sus Estados miembros con respecto a la propiedad intelectual. Además, la preparación de la contribución del Consejo a la Conferencia Ministerial de Singapur podría así verse facilitada.

50. El representante de Nueva Zelandia, al efectuar ciertas observaciones preliminares sobre el documento extraoficial de las Comunidades Europeas y sus Estados miembros, conviene con la Comunidad en la importancia de que los Miembros cumplan plena y oportunamente todas sus obligaciones dimanadas de la OMC, especialmente en la esfera de los ADPIC. En lo que respecta al nivel adecuado de protección a ese respecto, cree que es importante enfocar esas cuestiones desde la perspectiva de la eficacia del sistema de protección que un Miembro aplique. Durante los años de 1995 y 1996, el Consejo ha trabajado arduamente a fin de facilitar esa aplicación y la Conferencia Ministerial constituye una excelente oportunidad de dar un mayor ímpetu a esta importante tarea. Su delegación también comparte en cierto modo la noción contenida en el párrafo 7 del documento extraoficial de que los Miembros de los ADPIC deben examinar la forma más óptima de que el Acuerdo sobre los ADPIC pueda estar a la altura de las normas de propiedad intelectual internacionales nuevas o perfeccionadas que puedan crearse en un futuro a fin de reflejar los acontecimientos que se produzcan en el entorno tecnológico o comercial. El programa implícito del Acuerdo sobre los ADPIC no contiene, lógicamente, las disposiciones del artículo 71 en relación con el posible examen del Acuerdo a la luz de todo acontecimiento pertinente y podrían ser útiles a ese respecto ciertos trabajos preparatorios posteriores a la Conferencia de Singapur en forma de análisis e intercambio de información. El ponente desea también señalar, en lo tocante a la idea de iniciar las negociaciones sobre indicaciones geográficas para los vinos, que parece existir un cierto grado de confusión entre el calendario especificado para el examen de conformidad con el párrafo 2 del artículo 24 y el de las negociaciones futuras sobre el establecimiento de un sistema multilateral de notificación y registro de las indicaciones geográficas para vinos, a cuyo respecto no se ha especificado ningún calendario en el Acuerdo. En relación con el programa implícito, la delegación de su país ha dejado constancia en otros órganos de la OMC de su apoyo al comienzo en la Conferencia Ministerial de Singapur de los trabajos preparatorios sobre el programa implícito

convenido en la Ronda Uruguay para todos los sectores. Ello naturalmente significa que el orador puede también apoyar el inicio de esos trabajos preparatorios en la esfera de los ADPIC, que pueden consistir, entre otras cosas, en un proceso de análisis e intercambio de información que permita a los Miembros comprender las cuestiones de que se trata y dar a conocer sus intereses con respecto a esas cuestiones. No obstante, paralelamente, su delegación desea examinar con detalle las cuestiones tratadas antes de poder estar en posición de convenir en el inicio de negociaciones sobre aspectos específicos del programa implícito en los casos en que no se ha especificado en el Acuerdo ningún calendario. Con respecto al aprovechamiento de los logros de la Ronda Uruguay plasmados en el Acuerdo sobre los ADPIC, hace una llamada de atención acerca de la importancia de velar por que esto no se haga a expensas del mantenimiento íntegro de las demás obligaciones dimanadas de la OMC de los Miembros.

51. La representante de Australia dice que la delegación de su país ha desempeñado una activa labor en todos los sectores desplegando esfuerzos en la preparación de la Conferencia de Singapur y, en relación con el programa implícito de los distintos acuerdos, ha presentado documentos en relación con diversas esferas. Las opiniones de su delegación tienen como base un reconocimiento de los diversos compromisos en cuanto a los trabajos en curso contenidos en los Acuerdos de la Ronda Uruguay. En ese contexto, puede prestar su apoyo en términos generales al enfoque adoptado en el documento extraoficial distribuido por las Comunidades Europeas, que es conforme a las opiniones de la delegación de su país en lo tocante a la preparación de la Conferencia de Singapur. Los trabajos preparatorios deben inspirarse en el programa implícito de los diferentes acuerdos. En relación con determinados aspectos específicos del documento extraoficial, conviene con el objetivo que figura en el párrafo 4 en lo que respecta a la plena y oportuna aplicación de las obligaciones de los Miembros. En cuanto a la sección que trata de los Miembros de países en desarrollo, la ponente señala que en el contexto del APEC al menos algunos países en desarrollo han anunciado su intención de adelantar las fechas de aplicación. En lo que respecta al examen de conformidad con el párrafo 2 del artículo 24 (párrafo 5 del documento extraoficial), subraya que el artículo 23 del Acuerdo sobre los ADPIC se limita a los vinos y las bebidas espirituosas. Se pregunta a qué negociaciones hace referencia la Comunidad y señala que el párrafo 4 del artículo 23 exige que las negociaciones tengan lugar y que el párrafo 2 del artículo 24 requiere que se efectúe un examen antes del final de 1996, pero esas son dos disposiciones distintas. Con respecto al párrafo 6, desearía saber qué significado tiene el término debidamente; cuándo considera la Comunidad que los trabajos preparatorios del examen de conformidad con el párrafo 3 b) del artículo 27 comenzarán, qué deben los Ministros recomendar en Singapur y cómo deben ser esas recomendaciones de detalladas. En lo que respecta al párrafo 7, dice que los asuntos en cuestión están siendo en ese momento negociados en la OMPI y no concluirán necesariamente antes de la Conferencia Ministerial de Singapur; se pregunta si existe alguna posibilidad de prever el resultado de esas negociaciones antes de la Conferencia Diplomática concerniente a un Protocolo al Convenio de Berna y un Nuevo instrumento para la protección de derechos de los artistas intérpretes o ejecutantes y de los productores de fonogramas. En lo que respecta al párrafo 8 manifiesta sus dudas en cuanto a si sería apropiado que los Miembros de la OMC solicitasen a los países su adhesión a tratados de la OMPI.

52. La representante de la India, al hacer observaciones preliminares sobre el documento extraoficial de las Comunidades Europeas y de sus Estados miembros, se pregunta si la Comunidad considera compatible la última frase del párrafo 1 del documento con el hecho de que el Acuerdo sobre los ADPIC es un Acuerdo de normas mínimas, como se deduce de su artículo 1. El párrafo 2 contiene un error fáctico en el sentido de que la fecha a que hace referencia debe ser el 1º de enero de 1995. Está plenamente de acuerdo con el párrafo 3, que dice que los trabajos en el Consejo de los ADPIC se han concentrado durante los 18 últimos meses en cuestiones de procedimiento; la ponente cree que el informe de los Ministros debe centrarse en ese aspecto. En lo tocante al párrafo 4, pide que se le aclare el término "los países en desarrollo más adelantados". Como aspecto de índole general en relación con el documento, la ponente se pregunta cuál sería el resultado si los Ministros no abordasen ninguna de las recomendaciones sugeridas, permaneciendo vigente el programa implícito del Acuerdo sobre

los ADPIC. En lo que respecta al párrafo 7, considera que es aún demasiado pronto para pensar en los acontecimientos futuros; esos asuntos primero deben debatirse a fondo en el Consejo de los ADPIC y el tiempo de que se dispone para finalizar el informe a la Conferencia Ministerial de Singapur es demasiado corto. En relación con el párrafo 8, está de acuerdo con la delegación de Australia. Pide aclaración del párrafo 9 del documento, especialmente la frase "de que están desplegándose en la actualidad esfuerzos para tratar de debilitar las disposiciones contenidas en el Acuerdo sobre los ADPIC". Si el mencionado Acuerdo está siendo debatido en cualquier otro órgano de la OMC, ello obedece a que tales debates han sido asignados por mandato por el programa de trabajo de ese órgano de la OMC, por consenso.

53. El representante de Brunei Darussalam, hablando en nombre de los países de la ASEAN, dice que, en relación con la preparación de la Conferencia Ministerial de Singapur, la ASEAN mencionó previamente en otras ocasiones que la ejecución y el programa implícito constituyen la base de los temas que serán objeto de debate en esa Conferencia Ministerial. La ASEAN ha declarado además que, en lo que respecta al programa implícito, apoya la idea de que los preparativos tengan lugar en fecha temprana a fin de velar por que los plazos específicos que figuran en el Acuerdo se cumplen. Al exponer sus opiniones preliminares en relación con el documento extraoficial de las Comunidades Europeas y sus Estados miembros, dice que, en esa fase, los países de la ASEAN están de acuerdo en aceptar el objetivo declarado en relación con la aplicación plena y oportuna del Acuerdo sobre los ADPIC. Acoge también con agrado el compromiso de la Comunidad en relación con la prestación de asistencia técnica a los Miembros de países en desarrollo y menos adelantados, como prescribe el artículo 67 del Acuerdo sobre los ADPIC. Dicho esto, no obstante, el artículo 65 debe tenerse presente en lo tocante a las disposiciones transitorias correspondientes a esos países y cualquier trabajo preparatorio previsto en el documento no debe tener por efecto acelerar la aplicación del artículo 65 o del artículo 71. Los países de la ASEAN prefieren reservarse su posición y la formulación de observaciones sobre otras cuestiones planteadas en el documento hasta una fecha posterior. El documento extraoficial de la Comunidad no debe perjudicar de ninguna forma la finalización del proyecto de informe inicial de la Secretaría del Consejo de los ADPIC a la Conferencia Ministerial de Singapur.

54. El Consejo toma nota de la declaración formulada.

I. Examen de la legislación sobre derecho de autor y derechos conexos

55. El Presidente recuerda que los procedimientos para este examen pueden encontrarse en el acta de la reunión del Consejo celebrada el 9 de mayo de 1996 (IP/C/M/7, párrafo 6). De conformidad con esos procedimientos, la Secretaría ha distribuido un calendario propuesto en una nota informal de 1º de julio de 1996. La mayor parte de las leyes y reglamentos que serán sometidos a examen han sido notificados de conformidad con el párrafo 2 del artículo 63 y distribuidos en documentos de la OMC. Se han recibido preguntas escritas en relación con la legislación de otros Miembros de los Estados Unidos, las Comunidades Europeas y sus Estados miembros, Polonia y Australia. El Presidente sugiere que todos los Miembros efectúen, al presentar su legislación, un breve panorama general de la estructura de su legislación sobre derecho de autor y derechos conexos así como los cambios, en caso pertinente, que hayan debido introducir a fin de hacer su legislación compatible con el Acuerdo sobre los ADPIC. Una vez hecho esto, podría proporcionarse una introducción a las respuestas a las preguntas que otros Miembros les hayan formulado. Después de esas introducciones y de la presentación de respuestas, ofrecerá a otras delegaciones la oportunidad de formular toda observación u otra cuestión que consideren pertinentes.

56. El representante de los Estados Unidos lamenta el hecho de que muchas de las preguntas se hayan formulado considerablemente después del plazo máximo convenido. Ello ha hecho que sea más difícil a la delegación de su país responder a las preguntas recibidas. Cuando las respuestas no han llegado con anterioridad a la reunión, ha habido poco tiempo para analizarlas, lo que ha dificultado

mantener un diálogo fructífero. Pide a los Miembros que respeten los plazos convenidos para la formulación de preguntas y las respuestas a éstas. Volviendo al tema del calendario propuesto para el examen, contenido en la nota informal de 1º de julio de 1996, dice que la cuestión de qué Miembros están sujetos a las diferentes obligaciones dimanadas del Acuerdo sobre los ADPIC lamentablemente nunca ha sido plenamente determinada. En opinión de la delegación de su país, la lista de Miembros obligados a cumplir las disposiciones del Acuerdo es algo mayor que la lista contenida en la nota. La delegación de su país ha formulado cuestiones a Miembros distintos de los únicamente enumerados en la nota. Plantea objeciones al hecho de que la Secretaría no haya enumerado todos los Miembros cuya legislación debe ser examinada, en orden alfabético. En su opinión, la categoría "cualquier otros" que figura al final de la lista prejuzga la situación de algunos de esos Miembros en relación con las obligaciones dimanadas del Acuerdo.

57. La lista de las declaraciones introductorias efectuadas por las delegaciones, las preguntas que se les han formulado y las respuestas correspondientes (especialmente ciertas respuestas escritas proporcionadas después de la reunión) se distribuirán en los documentos con la siguiente signatura:

IP/Q/AUS/1	Australia
IP/Q/CAN/1	Canadá
IP/Q/DNK/1	Dinamarca
IP/Q/CZE/1	República Checa
IP/Q/EEC/1	Comunidad Europea
IP/Q/AUT/1	Austria
IP/Q/BEL/1	Bélgica
IP/Q/FIN/1	Finlandia
IP/Q/FRA/1	Francia
IP/Q/DEU/1	Alemania
IP/Q/GRC/1	Grecia
IP/Q/IRL/1	Irlanda
IP/Q/ITA/1	Italia
IP/Q/LUX/1	Luxemburgo
IP/Q/NLD/1	Países Bajos
IP/Q/PRT/1	Portugal
IP/Q/ESP/1	España
IP/Q/SWE/1	Suecia
IP/Q/GBR/1	Reino Unido
IP/Q/ISL/1	Islandia
IP/Q/JPN/1	Japón
IP/Q/LIE/1	Liechtenstein
IP/Q/NZL/1	Nueva Zelandia
IP/Q/NOR/1	Noruega
IP/Q/SVK/1	República Eslovaca
IP/Q/SVN/1	Eslovenia
IP/Q/ZAF/1	Sudáfrica
IP/Q/CHE/1	Suiza
IP/Q/USA/1	Estados Unidos

58. Tras el examen de la legislación de los países mencionados, el representante de los Estados Unidos reitera que la delegación de su país no estuvo de acuerdo en que existan unas listas definidas de países que constituyen los Miembros de países desarrollados de la OMC. Así pues, la delegación de su país ha formulado preguntas a los Miembros que considera que deben ser objeto de un examen en esta ocasión, sin perjuicio de cómo podría finalmente decidirse la cuestión en lo tocante a la condición de los Miembros en general. Entre estos cabe citar a Hong Kong, Israel, Corea, Kuwait, Singapur

y Turquía.² Manifiesta su esperanza en que esos Miembros estén dispuestos a responder a las preguntas que se les hagan.

59. El representante de Hong Kong recuerda que, en la reunión del Consejo de los ADPIC celebrada el 9 de mayo de 1996, se convino en que ese examen abarcaría la legislación sobre derecho de autor y derechos conexos de Miembros obligados a cumplir con el Acuerdo de conformidad con el párrafo 1 del artículo 65 así como a cualquier otro Miembro que no se haya acogido a un período de transición de conformidad con el párrafo 2 del artículo 65 con respecto a esta esfera de la legislación. Dice que su país no pertenece a ninguna de esas categorías. Así pues, ha procedido basándose en que a Hong Kong no le es aplicable ese examen y no está en posición de responder a ninguna pregunta en esta reunión. Además, si bien respeta la opinión de los Estados Unidos de que no existe una lista definida de los países que deben considerarse como desarrollados o en desarrollo, la delegación de su país cree que la condición de país en desarrollo en la OMC se ha determinado tradicionalmente basándose en la autoelección. Además, no considera que el Consejo de los ADPIC sea el foro adecuado para examinar esta cuestión. Independientemente de la posición de Hong Kong, el ponente informa al Consejo que su país está en proceso de revisión de sus leyes de derecho de autor a fin de hacerlas más plenamente conformes con el Acuerdo sobre los ADPIC totalmente dentro del período de transición permitido en virtud del párrafo 2 del artículo 65. Examinará gustosamente con cualquier delegación de forma bilateral e informal cualquier pregunta que se le formule sobre la legislación en materia de derecho de autor de su país. Puesto que la legislación de Hong Kong está siendo sometida a examen, ese tipo de debate será más fructífero una vez que haya finalizado esta tarea, algo que espera que se produzca para el final del año en curso.

60. El representante de Singapur acusa recibo de una carta de la delegación de los Estados Unidos, de fecha 31 de mayo de 1996, y de la lista adjunta de preguntas relativas a los derechos de autor de Singapur. Informa al Consejo que la delegación de su país, al responder a la carta, con fecha 18 de julio de 1996, señaló a la atención de los Estados Unidos los procedimientos para el examen que se adoptaron en la reunión del Consejo de los ADPIC el 9 de mayo de 1996, especialmente el primer párrafo de los procedimientos convenidos que figuran en el párrafo 6 del acta de la reunión que figura en el documento con la signatura IP/C/M/7, donde se dice sin lugar a equívocos que "el examen se centrará en la legislación sobre derecho de autor y derechos conexos de los Miembros obligados a cumplir el Acuerdo sobre los ADPIC con arreglo a lo dispuesto en el párrafo 1 de su artículo 65 y en la de los demás Miembros que no se valgan con respecto a esta esfera legislativa de un período de transición más largo, al cual tengan derecho". Ha sido basándose en esta disposición y entendimiento que su delegación ha indicado a la delegación de los Estados Unidos que el examen actualmente en curso no es aplicable a Singapur. Su país ha asegurado a los Estados Unidos su compromiso de cumplir sus obligaciones dimanadas del Acuerdo sobre los ADPIC. El representante de Singapur ha dado una garantía similar a todos los demás Miembros del Consejo. A ese respecto, Singapur ya ha modificado su Ley de Patentes para hacerla conforme con el Acuerdo sobre los ADPIC. Singapur proseguirá sus esfuerzos para que su legislación se ajuste a las obligaciones dimanadas de los derechos de propiedad intelectual.

61. El representante de Corea dice que su delegación ha recibido una carta, de fecha 14 de junio de 1996, de la delegación de los Estados Unidos, donde se hacen una serie de preguntas sobre la legislación en materia de derecho de autor de Corea. La delegación de su país ha respondido a la carta afirmando que Corea no ha decidido aún el calendario y las modalidades de su notificación de legislación aplicable relativa al Acuerdo sobre los ADPIC, y que Corea no está en posición de responder a las preguntas en esta reunión de examen. Dice que su país no pertenece a aquellas categorías de Miembros que deben someterse al examen. Corea ha participado en las negociaciones de la Ronda Uruguay como

²IP/C/W/25 y IP/C/W/25/Add.1.

país en desarrollo y, por ello, sus actuaciones se han regido por el párrafo 2 del artículo 65 del Acuerdo sobre los ADPIC desde la fecha de entrada en vigor del Acuerdo de la OMC. Además, Corea no ha expresado intención alguna de valerse del período de transición estipulado en virtud del párrafo 2 del artículo 65 ni ha notificado su legislación sobre propiedad intelectual al Consejo para su examen. No obstante, sin perjuicio de su derecho a un período de transición más largo, Corea prácticamente ha finalizado su legislación nacional de conformidad con las disposiciones pertinentes del Acuerdo sobre los ADPIC. El grueso de la legislación nacional de Corea para la aplicación del Acuerdo entró en vigor con anterioridad al 1º de julio de 1996. Las únicas excepciones han sido la Ley de Gestión de Productos Químicos para la Agricultura y la Ley de Gestión de Semillas, que entrarán en vigor el 7 de diciembre de 1996 y el 31 de diciembre de 1997, respectivamente. Además, se han examinado debidamente las medidas para cumplir las disposiciones del Acuerdo relativo a las indicaciones geográficas.

62. El representante de las Comunidades Europeas conviene con el representante de Hong Kong en que el Consejo de los ADPIC probablemente no es el foro más adecuado para tratar la cuestión fundamental de determinar qué Miembros son países desarrollados y cuáles son países en desarrollo. Por razones prácticas, se interroga sobre si los Miembros cuyas leyes son conformes al Acuerdo o están adelantados en su aplicación pueden estudiar la participación en los exámenes previstos para 1996 y 1997; el examen de la legislación de tales Miembros en esas fechas facilitará el examen dentro de unos cuatro años, cuando la legislación de muchos Miembros probablemente deba ser examinada.

63. El representante de Hong Kong, en respuesta, dice que la delegación de su país está dispuesta a examinar la sugerencia hecha por las Comunidades Europeas a la luz de las razones de viabilidad expuestas, pero muestra su inquietud porque tal arreglo pueda considerarse que tenga una importancia algo mayor que los aspectos meramente prácticos en los que se basa la sugerencia.

64. La representante de Brasil dice que el examen ha constituido un proceso extraordinariamente instructivo y ha facilitado referencias muy útiles para los países en desarrollo que ahora proceden a efectuar un amplio examen de su legislación con el fin de cumplir progresivamente el Acuerdo sobre los ADPIC. No obstante, lamenta que la participación de los países en desarrollo en el examen, con la excepción de la India, haya sido tan limitada. Es preciso encontrar formas y medios de incrementar la participación de esos países en reuniones de examen futuras para el estudio de otras esferas. Si bien es indudable que el examen ha sido de gran utilidad, los países en desarrollo tienen aún posiblemente muchas cuestiones que desearían que se les aclarase. Desafortunadamente, la delegación de su país no ha podido tener a sus especialistas en derecho de autor presentes y sugiere que el Consejo examine la necesidad de proporcionar una oportunidad a los Miembros, especialmente a los Miembros de países en desarrollo, de tratar las cuestiones relativas a la legislación examinada en el curso de esta reunión en otra ocasión. Podría contemplarse la posibilidad de efectuar un examen complementario después de la adopción de los tratados de la OMPI que están siendo negociados en la actualidad. Dice que esa sería una buena ocasión de ver qué medidas adoptan los países como resultado de posibles nuevos tratados, tales como el Protocolo del Convenio de Berna, un nuevo instrumento para la protección de los artistas intérpretes o ejecutantes y los productores de fonogramas y un tratado sobre la protección *sui generis* de bases de datos. La cooperación entre la OMC y la OMPI podría incluir la posibilidad de financiar la participación de expertos para las próximas reuniones de examen, bien con cargo al programa de la OMPI o de un programa especial en el seno de la OMC. Por último, pregunta si las preguntas y respuestas formuladas en el curso de la reunión se facilitarán a las delegaciones por escrito.

65. La representante de la India apoya las observaciones hechas por la representante del Brasil, especialmente que los países en desarrollo requieren más tiempo para estudiar las notificaciones, puesto que disponen de menos recursos para dedicarlos a esa tarea. Sugiere un proceso en dos niveles, cuya segunda parte consistiría en una reunión de seguimiento destinada únicamente a que los países en desarrollo formularan preguntas. Una cuestión aun más importante que la financiación del coste de

la participación de los expertos de países en desarrollo es proporcionar a esos países los recursos financieros que les permitan estudiar las notificaciones, por ejemplo mediante consultores.

66. El representante de los Estados Unidos subraya los esfuerzos y los recursos que necesitan las delegaciones a fin de examinar las leyes y reglamentos de otros países y responder simultáneamente a las preguntas que les planteen otros países; la delegación de su país no está en posición de asignar recursos similares a más de una tarea de examen por categoría de propiedad intelectual. Hace notar el párrafo 3 del artículo 63, que estipula que cada Miembro estará dispuesto a facilitar, en respuesta a una petición por escrito recibida de otro Miembro, información del tipo de la mencionada en el párrafo 1. En cualquier momento, todo Miembro puede presentar una petición por escrito de información a otro Miembro que, tanto si es país desarrollado o en desarrollo, estará obligado mediante el párrafo 3 del artículo 63 a facilitar una respuesta. El representante de las Comunidades Europeas manifiesta su apoyo a las opiniones de los Estados Unidos, al mismo tiempo que subraya que el examen ha demostrado que valía la pena el enorme esfuerzo realizado. La representante de la India, en lo tocante al párrafo 3 del artículo 63, manifiesta su opinión de que las disposiciones del mencionado artículo deben leerse conjuntamente con el párrafo 2 del artículo 65 y, en consecuencia, no rigen para los países en desarrollo hasta el final de su período de transición.

67. El Presidente, en respuesta a las preguntas formuladas por las representantes del Brasil y de la India, señala a la atención los procedimientos convenidos para el examen, en cuya virtud la principal constancia del examen serán las transcripciones de las preguntas y las respuestas. Reflejará también cualquier otro debate que se produzca en la reunión, especialmente toda declaración y observaciones introductorias no reflejadas en las preguntas y respuestas. En relación con la posibilidad de que los países en desarrollo formulen preguntas, hace referencia al elemento final de esos procedimientos, en cuya virtud, en reuniones subsiguientes del Consejo se dará la oportunidad de continuar cualquier aspecto que surja en las reuniones de examen que las delegaciones consideren que no ha sido convenientemente tratado. Recuerda que el examen de la legislación de aplicación nacional previsto en el documento IP/C/3 implica una gran carga de trabajo y que es importante que todos los Miembros gocen de una oportunidad adecuada de seguimiento, especialmente los Miembros de países en desarrollo que han experimentado dificultades en lo tocante a sus recursos y a su capacidad de analizar y asimilar parte del material. Añade que la reunión del Consejo de septiembre, que estará principalmente dedicada a la cooperación técnica, podría constituir una buena oportunidad para el Brasil y la India de proseguir algunos de los temas planteados.

68. En relación con los procedimientos relacionados con el seguimiento de la tarea de examen, el Presidente recuerda que las delegaciones deben proporcionar a la Secretaría copias por escrito de las preguntas complementarias y las respuestas orales. Las respuestas escritas a preguntas complementarias a las que no puedan proporcionarse respuestas orales durante la reunión del Consejo deberán presentarse en el plazo de ocho semanas con posterioridad a la reunión. Señala que la Secretaría ha recibido diversas respuestas por escrito descritas como provisionales o preliminares. Pide a las delegaciones que han considerado las respuestas escritas provisionales o preliminares que indiquen a la Secretaría para el final de la semana siguiente si esas respuestas pueden considerarse finales. De otro modo, la Secretaría clasificará esas respuestas únicamente como provisionales, es decir, permanecerán clasificadas como respuestas provisionales a menos que las delegaciones se pongan en contacto con la Secretaría y soliciten que éstas sean consideradas finales. Recuerda también que, en reuniones posteriores del Consejo, deberá darse la oportunidad de proseguir cualquier tema que haya surgido en las reuniones de examen que las delegaciones consideren que no ha sido adecuadamente estudiado. La primera ocasión de hacerlo será la reunión del Consejo en septiembre. Dentro del contexto de ese seguimiento, es muy probable que las delegaciones formulen preguntas adicionales una vez que hayan asimilado el considerable volumen de información que ha sido facilitado durante la reunión en curso. El Presidente insta a que esas preguntas y respuestas escritas sean facilitadas a la mayor brevedad posible.

69. Volviendo al tema de la reunión de examen del Consejo prevista para noviembre, el Presidente recuerda que, de conformidad con el "programa para el examen en 1996/1997 de la legislación nacional de aplicación" decidido por el Consejo en noviembre de 1995 (documento IP/C/3), ese examen hará relación con las esferas de las marcas de fábrica o de comercio, las indicaciones geográficas y los dibujos y modelos industriales. Propone que los procedimientos para el examen de la legislación en la esfera del derecho de autor y derechos conexos se apliquen *mutatis mutandis* al examen previsto para noviembre, con determinados pequeños ajustes. En primer lugar, el aviso previo de las cuestiones relativas a la legislación en la esfera de las marcas de fábrica o de comercio, las indicaciones geográficas y los dibujos y modelos industriales deberá hacerse antes del 20 de septiembre de 1996 (en lugar de al final de agosto, como se indica en el documento con la signatura IP/C/3). Segundo, las respuestas por escrito deben proporcionarse lo antes posible y en todo caso con una semana de antelación a la reunión de examen del Consejo de los ADPIC, es decir, para el 4 de noviembre de 1996, al menos en lo que respecta a las preguntas planteadas dentro del plazo de presentación. Las respuestas por escrito deben dirigirse directamente al Miembro que formula la pregunta y deben enviarse copias a la Secretaría. Si las respuestas por escrito deben ser traducidas a todos los idiomas de la OMC y distribuidas posteriormente a tiempo para la reunión de examen, deberán hacerse llegar a la Secretaría con suficiente antelación para la reunión, es decir, para el 18 de octubre de 1996 a más tardar.

70. El Presidente propone que la legislación de los Miembros correspondiente a esas tres esferas sea examinada en el mismo orden en que se ha examinado la legislación sobre derecho de autor y derechos conexos, con un margen de flexibilidad a fin de tomar en consideración las necesidades especiales de determinadas delegaciones. La reunión de examen adoptará la forma de una introducción efectuada por el Miembro cuya legislación sea objeto de examen, proporcionando un breve panorama general de la estructura de su legislación en las esferas estudiadas y de los cambios introducidos, en caso de que los hubiere, que haya tenido que efectuar a fin de hacer su legislación compatible con el Acuerdo sobre los ADPIC. Posteriormente, el Miembro en cuestión presentará sus respuestas a las preguntas que le han formulado otros Miembros. A continuación existirá la oportunidad de formular observaciones así como preguntas complementarias de otros Miembros y respuestas orales a esas preguntas. De la semana del 11 al 15 de noviembre de 1996, al menos cuatro días se asignarán al examen, y el resto del tiempo estará dedicado a los trabajos ordinarios del Consejo. En las reuniones posteriores de éste, existirá la oportunidad de plantear cualquier aspecto subsiguiente a la reunión de examen, que las delegaciones consideren que no ha sido adecuadamente estudiado.

71. El Consejo adopta los procedimientos propuestos por el Presidente y toma nota de las declaraciones efectuadas.

J. Otros asuntos

i) *Adhesión*

72. El Presidente informa al Consejo de los recientes acontecimientos en relación con los Grupos de Trabajo sobre la adhesión a la propiedad intelectual. En enero del pasado año, el Ecuador se adhirió a la OMC de conformidad con el artículo XII del Acuerdo sobre la OMC. De conformidad con el informe del Grupo de Trabajo sobre la adhesión del Ecuador (párrafo 77), "el representante del Ecuador confirmó que la fecha de aplicación para el Ecuador de las disposiciones del Acuerdo sobre los Aspectos de los Derechos de Propiedad Intelectual relacionados con el Comercio sería, a más tardar, el 31 de julio de 1996". El Grupo de Trabajo tomó nota (párrafo 80) de que ese compromiso había sido incorporado en el párrafo 2 del Protocolo de Adhesión del Ecuador a la OMC. Dice que la semana anterior el Consejo General adoptó el informe del Grupo de Trabajo sobre la adhesión de Mongolia a la OMC y ha aprobado las condiciones de su adhesión. En lo que respecta a la protección de la propiedad intelectual, el informe refleja una declaración del representante de Mongolia de que la ley de su país en la esfera de la propiedad intelectual era ya conforme a las disposiciones del Acuerdo

sobre los Aspectos de los Derechos de Propiedad Intelectual relacionados con el Comercio, y que Mongolia aplicaría plenamente las disposiciones de ese Acuerdo en la fecha de su adhesión a la OMC. Este compromiso fue plasmado en el párrafo 2 del Protocolo de Adhesión de Mongolia a la OMC. Mongolia podrá adherirse al Protocolo de Adhesión hasta el 31 de diciembre de 1996 y éste entrará en vigor a los 30 días con posterioridad a la fecha en que Mongolia lo haya aceptado.

ii) Revocación de patentes

73. El representante de los Estados Unidos dice que plantea la cuestión de la revocación de las patentes y del modo en que las obligaciones dimanadas del Acuerdo sobre los ADPIC guardan relación con esta cuestión dado que ésta ha sido planteada en otros órganos de la OMC. El Acuerdo sobre los ADPIC trata la cuestión de la revocación de patentes en sus artículos 27, 29 y 33. De conformidad con el artículo 27, los Miembros de la OMC deben conceder patentes para las invenciones que sean nuevas, entrañen una actividad inventiva y sean susceptibles de aplicación industrial. El artículo 29 exige como condición para la concesión de una patente que el solicitante divulgue la invención de manera suficientemente clara para que las personas capacitadas en la técnica de que se trate puedan llevar a efecto la invención. El artículo 33 estipula que la protección conferida por una patente no expirará antes de que haya transcurrido un período de 20 años desde la fecha de presentación de la solicitud. El artículo 27 contiene disposiciones que permiten a los Miembros de la OMC excluir determinadas invenciones de la patentabilidad. No obstante, esas disposiciones no contemplan la revocación de las patentes que hayan sido concedidas para esas invenciones a las que el Miembro de la OMC facilita protección. Como resultado, las patentes no pueden ser revocadas por los Miembros excepto basándose en la existencia de una denegación justificada de la concesión de una patente en la solicitud correspondiente.

74. Los representantes de Australia y del Canadá manifiestan su apoyo a las opiniones expresadas por los Estados Unidos. Los representantes de las Comunidades Europeas y de Suiza dicen que sus primeras reacciones a las opiniones expresadas por los Estados Unidos son muy positivas.

75. La representante de la India, apoyada por los representantes del Brasil y del Paraguay, solicitan a la delegación de los Estados Unidos que facilite su propuesta por escrito, de forma que los demás países tengan la oportunidad de reflexionar sobre ella y reaccionar debidamente. A título de reacción provisional, dice que la sección sobre patentes del Acuerdo sobre los ADPIC contiene un artículo separado sobre la revocación/caducidad, es decir, el artículo 32, que únicamente exige a los Miembros disponer de la posibilidad de una revisión judicial de decisiones sobre la revocación o la caducidad. El artículo 27 establece que las patentes "podrán obtenerse" y no que las patentes deben concederse, como afirman los Estados Unidos.

76. El representante del Japón dice que la cuestión suscitada por los Estados Unidos es muy importante y desea volver a estudiarla en un futuro próximo, basándose en las instrucciones de las autoridades de su país. Además de los argumentos de peso esgrimidos por los Estados Unidos, se plantea la cuestión de determinar qué foro es el adecuado para debatir esta cuestión dada su relación con asuntos que están siendo debatidos en el Comité de Comercio y Medio Ambiente. También es preciso reflexionar sobre la relación entre el Consejo de los ADPIC y el Comité de Comercio y Medio Ambiente, de forma más general.

77. El representante de los Estados Unidos dice que presentará un resumen de la declaración efectuada en esta reunión para su distribución a los Miembros.³ En relación con el artículo 32, su delegación

³Documento IP/C/W/32.

opina que esa disposición obliga a los Miembros de la OMC a facilitar los procedimientos de examen y no constituye una norma sustantiva.

78. El Presidente propone que el Consejo tome nota de las declaraciones efectuadas y que este tema sea incluido en el programa para la próxima reunión del Consejo.

79. El Consejo así lo acuerda.

iii) Próxima reunión

80. El Presidente recuerda que se ha convenido en que el tema principal de la próxima reunión, que tendrá lugar el 18 de septiembre de 1996, será la cuestión de la cooperación técnica y recuerda a los Miembros el curso práctico sobre observancia en la frontera previsto para la tarde del 17 de septiembre. Además de la cooperación técnica, los puntos principales del programa de la reunión del 18 de septiembre parecen ser los siguientes: notificaciones en virtud del párrafo d) del artículo 4; notificaciones de conformidad con el párrafo 2 del artículo 63 en relación con los artículos 3, 4 y 5; otras notificaciones; aplicación de los párrafos 8 y 9 del artículo 70; examen con arreglo al párrafo 2 del artículo 24; revocación de patentes; informe a la Conferencia Ministerial de Singapur; continuación del examen de la legislación sobre derecho de autor y derechos conexos; y otorgamiento de la condición de observador a organizaciones intergubernamentales. El Consejo continuará también obteniendo información de acontecimientos en otras esferas de la OMC pertinentes para los ADPIC. El ponente cree que durante la reunión en curso ha surgido la necesidad de celebrar previas consultas informales, especialmente en lo tocante a las notificaciones de conformidad con el párrafo d) del artículo 4, las notificaciones en virtud del párrafo 2 del artículo 63 relativas a los artículos 3, 4 y 5 y el informe a la Conferencia Ministerial de Singapur. Tiene previsto convocar esas consultas informarles para la mañana del 17 de septiembre.